

Bước đầu khảo sát những đặc điểm ngôn ngữ - văn hóa hai dân tộc Hán - Việt qua các hình ảnh Phong, Hoa, Tuyết, Nguyệt trong những bài thơ Đỗ Phủ (Trung Quốc) và Nguyễn Trãi (Việt Nam) : / Trần Oanh ; Nghd. : GS.TS. Trần Trí Dõi . - H. : ĐHKHXH & NV, 2010 . - 91 tr. + CD-ROM

Tóm tắt: Một cái nhìn định hướng cho việc miêu tả: Giới thiệu về hai nhà thơ Đỗ Phủ và Nguyễn Trãi và ý thức cũng như ảnh hưởng của Nho giáo trong hai ông. Trên cơ sở đó tiến hành tìm ra sự giống nhau và khác nhau có thể có giữa hai nhà thơ. Việc giới thiệu này là nhằm giúp chúng ta tìm nguyên nhân xã hội của sự giống nhau và khác nhau trong việc sử dụng ngôn ngữ của hai nhà thơ. Miêu tả tình hình sử dụng các từ Phong, Hoa, Tuyết, Nguyệt trong thơ Đỗ Phủ và Nguyễn Trãi: Trong chương này luận văn sẽ thu thập những câu thơ có các hình ảnh phong, hoa, tuyết, nguyệt trong thơ Đỗ Phủ và Nguyễn Trãi rồi so sánh về các hình ảnh phong, hoa, tuyết, nguyệt đó. Qua việc kết hợp với các từ hoặc nhóm từ với 5 loại hình thức khác nhau của phong, hoa, tuyết, nguyệt trong đó có một số là trường hợp thường gặp, chúng ta có thể nhìn nhận được phong cách sáng tác và nghệ thuật sử dụng ngôn ngữ của hai tác giả. Miêu tả các từ Phong, Hoa, Tuyết, Nguyệt trong thơ Đỗ Phủ và Nguyễn Trãi theo giai đoạn cuộc đời: Chương này phân ra từng giai đoạn trong cuộc đời, từng vấn đề cụ thể của hai tác giả để khảo sát và phân tích các hình ảnh phong, hoa, tuyết, nguyệt trong các bài thơ. Từ đó để so sánh và đối chiếu sự tương đồng cũng như khác biệt về mặt ngôn ngữ nghệ thuật cũng như nỗi lòng của tác giả bị cuộc sống và xã hội tác động

MỤC LỤC

MỞ ĐẦU

1. Lý do lựa chọn đề tài1
2. Đối tượng, mục đích và nhiệm vụ nghiên cứu.....2
3. Phương pháp nghiên cứu.....3
4. Kết cấu của khoá luận4

CHƯƠNG 1:

MỘT CÁI NHÌN ĐỊ H HUỖỊ G CHO VIỆC MIÊU TẢ.....	6
1.1. Giới thiệu sơ lược về Đỗ Phủ và I guyễn Trãi.....	6
1.1.1. <i>Đỗ Phủ</i>	6
1.1.2. <i>Nguyễn Trãi</i>	9
1.2. Một vài nét chính của tư tưởng nhà I ho.....	11
1.3. Sự xuất hiện của chữ “ <i>Phong</i> ” “ <i>Hoa</i> ” “ <i>Tuyết</i> ” “ <i>Nguyệt</i> ” trong thơ của Đỗ Phủ và I guyễn Trãi.....	13
CHUỖỊ G 2:	
KHẢ I ẦỊ G KẾT HỢP CỦA CÁC TỪ <i>PHONG/ HOA/ TUYẾT/ NGUYỆT</i>	
TROỊ G THỜ ĐỖ PHỦ VÀ I GUYỄỊ TRÃI.....	18
2.1. Khả năng kết hợp của từ <i>Phong, Hoa, Tuyết Nguyệt</i>	19
2.1.1. Khả năng kết hợp của từ <i>Phong</i>	19
2.1.1.1. Kết hợp <i>A+ Phong</i>	19
2.1.1.2. <i>Phong + V, Phong</i> kết hợp với động từ.....	23
2.1.1.3. <i>Phong~N</i> , gió kèm theo một hình ảnh khác.....	24
2.1.1.4. Trường hợp <i>Phong V/S</i> , diễn tả thêm một sự vật khác.....	26
2.1.1.5. Kết hợp <i>Phong - X</i>	27
2.1.2. Khả năng kết hợp của từ <i>hoa</i>	28
2.1.2.1. Kết hợp <i>A + Hoa</i>	28
2.1.2.2. Kết hợp <i>Hoa + V hoặc V + hoa</i>	31
2.1.2.3. Kết hợp theo kiểu <i>Hoa ~ N</i>	32
2.1.2.4. Kết hợp <i>Hoa V/S</i>	34
2.1.2.5. Kết hợp <i>Hoa - X</i>	35
2.1.3. Khả năng kết hợp của từ <i>Tuyết</i>	36
2.1.3.1. Kết hợp <i>A+ Tuyết</i>	36
2.1.3.2. Kết hợp <i>Tuyết + V</i>	37
2.1.3.3. Kết hợp <i>Tuyết ~ N</i>	38
2.1.3.4. Kết hợp <i>Tuyết V/S</i>	39

2.1.3.5 Kết hợp <i>Tuyết - X</i>	39
2.1.4. Khả năng kết hợp của từ <i>Ị guyệt</i>	41
2.1.4.1. Kết hợp <i>A + Nguyệt</i>	41
2.1.4.2. Kết hợp <i>Nguyệt + V hoặc (V + nguyệt)</i>	45
2.1.4.3. Kết hợp <i>Nguyệt ~ N</i>	46
2.1.4.4. Kết hợp <i>Nguyệt V/S</i>	47
2.1.4.5. Kết hợp <i>Nguyệt-X</i>	47
2.2. Bước đầu nhận xét về kết hợp khác nhau của các từ <i>Phong, Hoa, Tuyết, Ị guyệt</i>	49

Chương 3 :

MIÊU TẢ CÁC TỪ *PHONG, HOA, TUYẾT, NGUYỆT* TRONG THƠ ĐỖ PHỦ VÀ Ị GUYỄN TRÃI THEO GIAI ĐOẠN CUỘC ĐỜI.....

3.1. Thơ Đỗ Phủ.....	52
3.1.1. <i>Giai đoạn I - Trước loạn An Lộc Sơn</i>	52
3.1.2. <i>Chiến tranh - Thời kỳ ở Trường An</i>	55
3.1.3. <i>Giai đoạn III - Thành Đô</i>	60
3.2. Thơ Ị guyễn Trãi.....	65
3.2.1. <i>Thơ làm trong khi chưa thành công</i>	66
3.2.2. <i>Thơ làm sau khi thành công và làm quan ở triều</i>	70
3.2.3. <i>Thơ khi Nguyễn Trãi về ở ẩn</i>	80

3. 3. Ị hững khác biệt về mặt ngôn ngữ nghệ thuật thể hiện nỗi lòng của Đỗ

Phủ và Ị guyễn Trãi khi bị cuộc sống và xã hội tác động.....	84
KẾT LUẬN	86
TÀI LIỆU THAM KHẢO.....	90